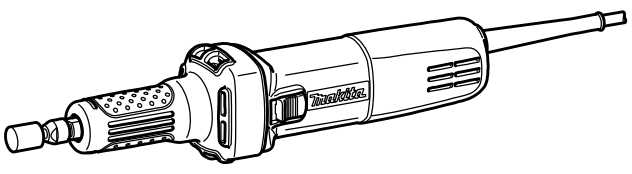
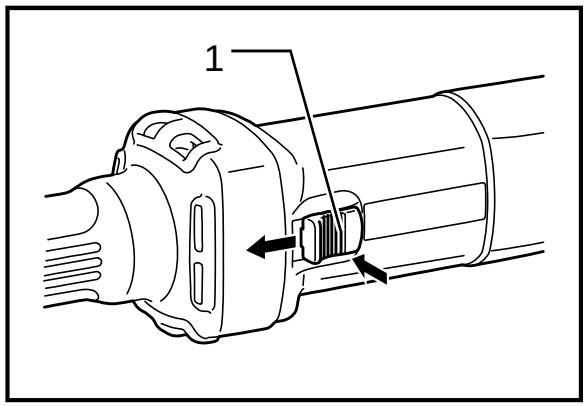
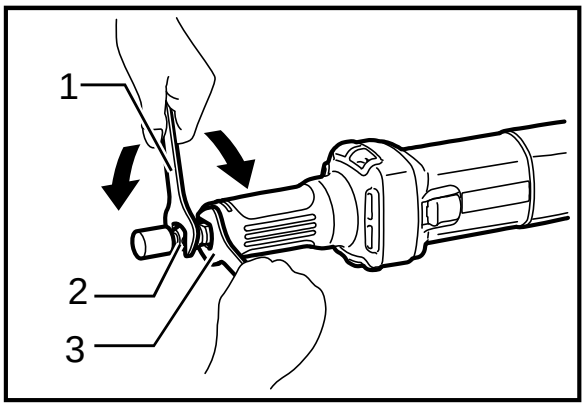
GB	Die Grinder	INSTRUCTION MANUAL
UA	**Прямощліфувальна машина**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	Szlifierka kątowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Polizor drept	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Geradschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	**Egyenescsiszoló**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Raznicová brúska**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	P**římá bruska**	**NÁVOD K OBSLUZE**

GD0601

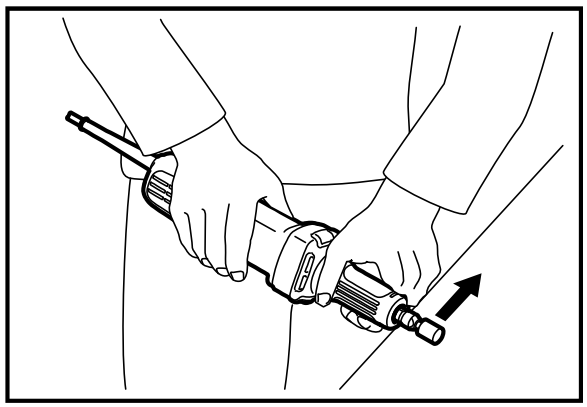




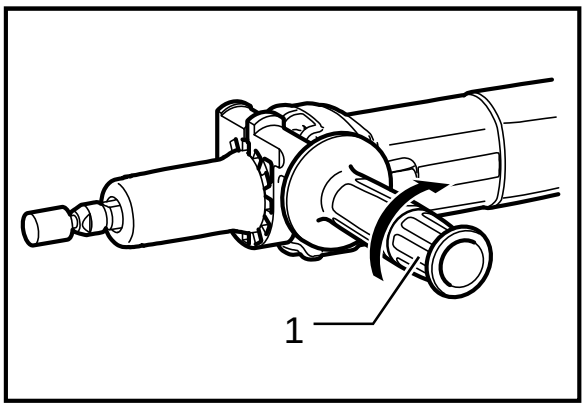
1 007680



2 007681



3 007682



4 007683

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Posuvný spínač
2-1. Klíč 13
2-2. Matice upínacího pouzdra
2-3. Klíč 13
4-1. Boční držadlo

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	GD0601
Max. kapacita upínacího pouzdra	6 mm nebo 6,35 mm (1/4")
Max. průměr stopky	38 mm
Otáčky bez zatížení (n_o) / jmenovité otáčky (n)	25 000 (min^{-1})
Celková délka	359 mm
Hmotnost netto	1,7 kg
Třída bezpečnosti	⧈/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE050-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k broušení železných materiálů a odstraňování otřepů z odlitků.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG104-1

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-3:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

ENG206-2

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-3:

Pracovní režim: povrchové broušení
Emise vibrací ($a_{h,SG}$) : 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1.5 m/s^2

ENH101-10

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný **výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

popis zařízení: Přímá bruska
č. modelu/ typ: GD0601
vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN50144, EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

11th November 2008

000230

Tomoyasu Kato
ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEB034-4

Zvláštní bezpečnostní zásady

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti **výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro brusku. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

Obecné bezpečnostní výstrahy pro broušení:

1. **Tento elektrický nástroj je určen k použití jako** bruska. **Přečtěte si bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem.** Nedodržení všech pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.
2. **Tento elektrický nástroj se nedoporučuje používat k operacím, jako je broušení,**

kartáčování, leštění či rozbrušování. Budete-li pomocí tohoto nástroje provádět práce, pro které není nástroj určen, můžete se vystavit rizikům a možnosti poranění.

3. **Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně určeno pro nástroj a doporučeno jeho výrobcem.** Pouhá možnost upevnění příslušenství na elektrický nástroj nezaručuje jeho bezpečnou funkci.
4. **Jmenovité otáčky příslušenství nesmí překročit maximální otáčky vyznačené na elektrickém nástroji.** Příslušenství pracující při vyšších než jmenovitých otáčkách se může roztrhnout a rozlétnout.
5. **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat jmenovitým hodnotám určeným pro tento elektrický nástroj.** Příslušenství nesprávné velikosti nelze řádně chránit či kontrolovat.
6. **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím příslušenství (např. brusných kotoučů)** zkontrolujte, zda **nevykazuje trhliny nebo není znečištěno třískami. Pokud jste nástroj nebo příslušenství** upustili, ov**ěřte, zda nedošlo ke škodám a případné poškozené příslušenství v**yměňte. Po kontrole a instalaci p**říslušenství se postavte mimo rovinu otáčejícího se příslušenství (tento požadavek platí také pro jakékoliv okolostojící osoby) a nechejte elektrický nástroj jednu minutu běžet při maximálních otáčkách bez zatížení** Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby roztrhne.
7. **Používejte osobní ochranné prostředky.** Pouze **typu prováděné práce používejte obličejový štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která je schopna zastavit malé kousky brusiva nebo části zpracovávaného dílu.**Ochrana zraku musí odolávat odletujícímu materiálu vznikajícímu při různých činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí filtrovat částice vznikající při prováděné práci. Prodloužené vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.
8. Zajist**ěte, aby okolostojící osoby dodržovaly** bezpečnou v**zdálenost od místa provádění práce. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** Úlomky dílu nebo roztrženého příslušenství mohou odletovat a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od pracoviště.
9. P**ři provádění operací, kdy se může řezné příslušenství dotknout skrytého vedení nebo vlastního napájecího kabelu, držte elektrický nástroj pouze za izolovaná místa.** V případě styku s vodičem pod napětím se dostanou pod napětí také obnažené kovové díly elektrického nástroje a tyto mohou způsobit zranění elektrickým proudem.
10. **Napájecí kabel veďte mimo otáčející se příslušenství.** Při ztrátě kontroly nad nástrojem může dojít k přeřezání nebo zachycení kabelu a vtažení ruky či paže do otáčejícího se příslušenství.
11. **Elektrický nástroj nikdy nepokládejte před tím, než příslušenství dosáhne úplného klidu.** Otáčející se příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
12. **Nikdy nástroj neuvádě**jte do chodu, pokud jej p**řenášíte po svém boku.** Náhodný kontakt s otáčejícím se příslušenstvím by mohl zachytit váš oděv a vtáhnout vás do nástroje.
13. Pravidel**ně čistěte větrací otvory elektrického nástroje.** Ventilátor motoru nasává dovnitř skříně prach. Dojde-li k nadměrnému nahromadění kovového prachu, mohou vzniknout elektrická rizika.
14. **Neprovozujte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů**. Odletující jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
15. **Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladicích kapalin.** Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může vést k úmrtí nebo úrazu elektrickým proudem.
16. Zp**ětný ráz a odpovídající výstrahy**

    Zpětný ráz je náhlá reakce na skřípnutí či zaseknutí otáčejícího se kotouče, opěrné podložky, kartáče nebo jiného příslušenství. Skřípnutí nebo zaseknutí způsobuje náhlé zastavení otáčejícího se příslušenství, což vede k nekontrolovanému vrhnutí elektrického nástroje ve směru opačném ke směru otáčení příslušenství v místě zachycení.

    Pokud například dojde k zaseknutí nebo skřípnutí brusného kotouče v dílu, hrana kotouče vstupující do místa skřípnutí se může zakousnout do povrchu materiálu a to způsobí zvednutí kotouče nebo jeho vyhození. Kotouč může vyskočit buď směrem k pracovníkovi nebo od něj podle toho, v jakém směru se kotouč pohybuje v místě skřípnutí. Za těchto podmínek může také dojít k roztržení brusných kotoučů.

    Zpětný ráz je důsledkem špatného použití a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže.

    a) **Elektrický nástroj pevně držte a své tě**lo a **paže umístě**te tak, abyste byli schopni odolat **silám vznikajícím při zpětném rázu. Vždy používejte pomocné držadlo, je-li k dispozici, abyste získali maximální kontrolu nad zpětným rázem nebo reakcí na točivý moment bě**hem **uvádění** do chodu. Pracovník je schopen kontrolovat reakce na točivý moment a síly

vznikající při zpětném rázu, pokud přijme odpovídající opatření.

b) **Nikdy nedávejte ruce do blízkosti otáčejícího** se p**říslušenství.** Příslušenství může odskočit zpět přes vaše ruce.

c) Nemějte t**ělo na místě, na které se elektrický nástroj p**řesune v p**řípadě** zp**ětného rázu.** Zpětný ráz nástroj vystřelí ve směru opačném k pohybu kotouče v místě zachycení.

d) **Zvláštní opatrnost zachovávejte p**ři **opracování rohů, ostrých hran, atd. Vyvarujte se narážení a skřípnutí příslušenství.** Rohy a ostré hrany mají tendenci zachycovat otáčející se příslušenství, což vede ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

e) Nep**ř**ipojujte **článkový nebo ozubený pilový** kotou**č**. Takové kotouče často způsobují zpětné rázy a ztrátu kontroly.

17. **Zvláštní bezpečnostní výstrahy pro broušení:**

a) **Používejte pouze kotouč**e doporu**čené pro váš elektrický nástroj.**

b) Kotou**če je povoleno používat pouze k** doporu**čeným účel**ům. P**říklad: Neprovádě**jte **broušení bokem rozbrušovacího kotouč**e. Rozbrušovací kotouče jsou určeny k obvodovému broušení. Působení bočních sil na tyto kotouče může způsobit jejich roztržení.

c) **Nepoužívejte opotřebené kotouč**e z v**ětších elektrických nástrojů** Kotouč určený pro větší elektrický nástroj není vhodný pro vyšší otáčky menšího nástroje a může se roztrhnout.

Dodate**čná bezpečnostní upozornění:**

18. P**řed zapnutím spínač**e se p**ř**esv**ědč**te, zda se kotou**č nedotýká dílu.**
19. P**řed použitím nástroje na skutečn**ém dílu jej **nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo** nedostate**čně vyvážený kotouč**.
20. P**ři broušení používejte stanovený povrch** kotou**če**.
21. **Dávejte pozor na odletující jiskry. Držte nástroj tak, aby jiskry odletovaly mimo vás či jiné** osoby a mimo ho**řlavé materiály.**
22. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
23. Bezprost**ředně** po ukon**čení práce se nedotýkejte nástroje; může dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.**
24. **Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím p**řesv**ědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje napájení nebo je demontován akumulátor.**
25. **Dodržujte pokyny výrobce týkající se správné montáže a použití kotoučů**. P**ři** manipulaci a **skladování kotoučů je nutno zachovávat** opatrnost.
26. **Zkontrolujte, zda je díl řádně** podep**ř**en.
27. **Pokud se na pracovišti vyskytují velice vysoké** teploty **či vlhkost nebo je pracoviště** zne**čištěno vodivým prachem, použijte k zajištění bezpečnosti obsluhy zkratový jistič** (30 mA).
28. **Nepoužívejte nástroj ke zpracovávání materiálů obsahujících azbest.**
29. **Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.**
30. P**ři práci v prašném prostředí dbejte, aby nedošlo k zablokování větracích otvorů**. **Bude-li nutné prach odstranit, odpojte nářadí nejprve ze sítě** (k **čištění použijte nekovové** p**ředm**ě**ty) a dejte pozor, abyste nepoškodili** vnit**řní díly.**
31. **Vždy zaujměte stabilní postoj. Při práci s nástrojem ve výškách dbejte, aby se pod nástrojem nepohybovaly žádné osoby.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržování bezpe**čnostních zásad uvedených v tomto návodu** m**ůže vést k vážnému zranění.**

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda posuvný spínač funguje správně a zda se po stisknutí zadní části posuvného spínače vrací do vypnuté polohy.

Nástroj se spouští přesunutím posuvného spínače do polohy zapnuto „I“. Požadujete-li nepřetržitou funkci, stisknutím přední části posuvného spínače jej zajistěte.

Pokud chcete nástroj zastavit, stiskněte zadní část posuvného spínače a přesuňte jej do polohy vypnuto „O“.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

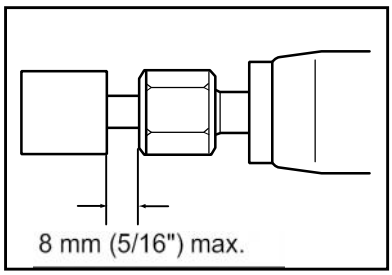
- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž kotoučového hrotu

Fig.2

Povolte matici kleštiny a vložte do ní kotoučový hrot. Jedním klíčem přidržte vřeteno a druhým pevně dotáhněte matici kleštiny.

Kotoučový hrot by měl z matice kleštiny vyčnívat o více než 8 mm. Překročení této vzdálenosti by mohlo způsobit vibrace a zlomení hřídele.



003495

Při demontáži kotoučového hrotu použijte opačný postup montáže.

⚠POZOR:

- Použijte správnou velikost kužele kleštiny odpovídající kotoučovému hrotu, který chcete použít.

PRÁCE

Fig.3

Zapněte nástroj bez toho, aby byl kotoučový hrot ve styku s dílem a počkejte, dokud kotoučový hrot nedosáhne plné rychlosti. Poté zlehka přiložte kotoučový hrot na díl. Chcete-li dosáhnout dobré kvality povrchu, posunujte nástrojem pomalu směrem doleva.

⚠POZOR:

- Vyviňte na nástroj mírný tlak. Bude-li na nástroj vyvinut příliš velký tlak, bude mít povrch nízkou kvalitu a dojde k přetížení motoru.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

Boční držadlo

Fig.4

Při použití bočního držadla demontujte pryžovou krytku, vložte boční držadlo co nejdále do válce nástroje a otočte jej na požadovaný úhel. Poté držadlo pevně utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček.

⚠POZOR:

- Používáte-li nástroj bez držadla, vždy na nástroj nainstalujte pryžovou krytku.
- Při instalaci pryžové krytky ji vždy zasunujte do nástroje, dokud výstupek uvnitř pryžové části nezapadne do drážek v nástroji.
- Kotoučové hroty
- Sestava kužele kleštiny (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Klíč 13
- Sestava bočního držadla

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884691A976